

Artigo 13.º

(Uso ou posse de documento alheio)

Quem, com a intenção de frustrar os efeitos da presente lei, usar ou possuir como próprio, ou ceder para uso ou posse de terceiro, bilhete de identidade ou outro documento autêntico que sirva para certificar a identidade, o passaporte ou outros documentos de viagem, bem como qualquer dos documentos legalmente exigidos para a entrada e permanência ou os que certificam a autorização de residência em Macau, é punido com pena de prisão de dois a oito anos.

Artigo 14.º

(Crimes cometidos por indivíduos em situação de clandestinidade)

1. O indivíduo expulso que violar a proibição de reentrada no Território prevista no n.º 2 do artigo 4.º é punido com pena de prisão até um ano.

2. Na determinação da medida da pena correspondente aos crimes previstos na legislação comum, o facto de o agente ser um indivíduo em situação de clandestinidade constitui circunstância agravante.

Artigo 2.º

(Entrada em vigor)

O presente diploma entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Aprovado em 7 de Fevereiro de 1996.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Portaria n.º 21/96/M

de 12 de Fevereiro

Considerando que a concessionária de jogos de fortuna ou azar Sociedade de Turismo e Diversões de Macau foi autorizada, ao abrigo do n.º 2 da cláusula 3.ª do contrato de concessão em vigor, a explorar a modalidade de jogo «Jogo de dados Peixe-Camarão-Caranguejo», carecendo o respectivo regulamento, nos termos do n.º 2 do artigo 8.º da Lei n.º 6/82/M, de 29 de Maio, da aprovação da entidade concedente;

第十三條

(使用或占有他人文件)

意圖妨礙本法律產生效果，充作本人文件使用或占有，或讓第三人使用或占有身分證或其他用作證明身分之公文書、護照或其他旅行證件、進入澳門及在澳門逗留依法必需之任何文件，又或證明獲許可在澳門居留之文件者，處二年至八年徒刑。

第十四條

(處於非法狀態人士之犯罪)

一、被驅逐之人士違反第四條第二款所指禁止再入境之命令者，處最高一年徒刑。

二、在確定普通法例所規定之犯罪之刑罰份量時，行為人為處於非法狀態人士之事實，係構成加重情節。

第二條

(開始生效)

本法規於公布翌日開始生效。

一九九六年二月七日核准

命令公佈

總督 韋奇立

訓令 第21/96/M號

二月十二日

鑑於根據現行之特許合同第三條第二款之規定，為博彩被特許人之澳門旅遊娛樂有限公司獲許可經營“魚蝦蟹骰寶”博彩，而有關規則根據五月二十九日第6/82/M號法律第八條第二款之規定須經特許實體核准；

Tendo em conta a proposta de regulamento apresentada pela concessionária acima referida e o parecer favorável da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos;

Ao abrigo do n.º 2 do artigo 8.º da Lei n.º 6/82/M, de 29 de Maio, conjugado com o n.º 4 do artigo 17.º do Estatuto Orgânico de Macau, e nos termos da alínea j) do artigo 1.º da Portaria n.º 84/91/M, de 20 de Maio, o Secretário-Adjunto para a Economia e Finanças determina:

Artigo único. É aprovado o Regulamento Oficial do «Jogo de dados Peixe-Camarão-Caranguejo», que se publica em anexo à presente portaria e que dela faz parte integrante.

Governo de Macau, aos 22 de Janeiro de 1996.

Publique-se.

O Secretário-Adjunto para a Economia e Finanças, *Vitor Rodrigues Pessoa*.

REGULAMENTO OFICIAL DO «JOGO DE DADOS PEIXE-CAMARÃO-CARANGUEJO»

Artigo 1.º — *Material*

a) Três dados cada um com as seguintes faces gravadas:

<i>Figura</i>	<i>Cor</i>	<i>Número</i>
1. Peixe	Vermelha	um
2. Camarão	Verde	dois
3. Cabaço	Azul	três
4. Moeda	Azul	quatro
5. Caranguejo	Verde	cinco
6. Galo	Vermelha	seis

Os três dados têm o mesmo peso e perfeitamente equilibrados, sendo a soma das faces opostas igual a sete.

b) Um copo especial que se compõe de:

1. Uma peanha de base circular, de material opaco e cor preta, com a superfície de vidro e ligada, por baixo, a uma alavanca; sobre a peanha acha-se fixa uma redoma de vidro transparente, dentro da qual se encontram os dados;

2. Uma outra redoma móvel, do mesmo material e cor da peanha, que se ajusta e cobre completamente a redoma de vidro e se prende por dois fechos laterais, diametralmente opostos e presos à peanha.

c) Um esquema de jogo com todas as combinações de três dados.

鑑於上指之被特許人已提交有關規則之建議書以及取得博彩監察暨協調司之贊同意見後；

經濟暨財政政務司根據五月二十九日第6/82/M號法律第八條第二款以及《澳門組織章程》第十七條第四款之規定，及根據五月二十日第84/91/M號訓令第一條 j 項之規定，命令：

獨一條 核准附於本訓令並成為本訓令之組成部分之“魚蝦蟹殼寶”法定博彩規則。

一九九六年一月二十二日核准。

命令公布。

經濟財政政務司

貝錫安

“魚蝦蟹殼寶”法定博彩規則

第一條 設備

A. 三粒骰子，不同圖案、顏色及點數分別刻在各骰平面上，其分配如下：

圖案	顏色	點數
1. 魚	紅色	一點
2. 蝦	綠色	二點
3. 葫蘆	藍色	三點
4. 金錢	藍色	四點
5. 蟹	綠色	伍點
6. 雞	紅色	六點

三粒骰子重量相等，全然均衡，各正反兩面之點數皆為七點。

B. 一個特別骰盅，結構如下：

(一) 一個圓形盅底座，黑色不透明，玻璃底板下與一個把手相連，底板之上鑲有一個透明玻璃罩，三粒骰子放在玻璃罩內；

(二) 玻璃罩上有另一蓋，用以蓋着玻璃罩，該蓋可揭開，顏色、質料與盅座相同，盅蓋之兩邊各有銅扣與盅座相繫。

C. 魚蝦蟹殼寶證一張，上印有三粒骰子之各種投注方式。

Artigo 2.º — Operação inicial

Antes de se efectuarem as apostas, o «croupier» cobre a redoma de vidro com a redoma móvel, prende esta com fechos e carrega a alavanca por três vezes consecutivas, fazendo com essa operação saltar os dados dentro da redoma de vidro. Automaticamente, acende-se o quadro colocado em frente do copo especial, dando-se início às apostas.

Artigo 3.º — Procedimentos

a) Abertura do jogo

As apostas terminam quando o «croupier» toca uma campainha, anunciando em voz alta a abertura do jogo — em chinês «Hóí».

b) Resultado da jogada

Soltos os fechos, o «croupier» levanta a redoma exterior e anuncia o resultado da jogada, ao mesmo tempo que acende as luzes das apostas premiadas.

c) Dados sobrepostos

Se levantada a redoma, dois ou três dados forem encontrados sobrepostos, o «croupier» declarará o jogo nulo. A operação inicial será repetida, não podendo os jogadores retirar as suas apostas feitas. Novas apostas poderão ser aceites.

Artigo 4.º — Pagamento dos prémios

A redoma de vidro não poderá ser coberta enquanto a banca não pagar todos os prémios da respectiva jogada.

Artigo 5.º — Apostas

Podem fazer-se as seguintes apostas:

a) «Pequeno» — a soma total dos números dos três dados, de 4 a 10;

b) «Grande» — a soma total dos números dos três dados, de 11 a 17;

c) Quaisquer dados com figuras;

d) Um dado de uma cor escolhida — se dos três dados, um tiver a cor escolhida. (Nota:) — Se dois ou três dados tiverem a cor escolhida ou se nenhum dado a tiver, perde a aposta;

e) Dois dados de uma cor escolhida — se dos três dados, dois tiverem a mesma cor escolhida. (Nota:) — Se um ou três dados tiverem a cor escolhida ou se nenhum dado a tiver, perde a aposta;

f) Três dados de uma cor escolhida — se todos os três dados tiverem a mesma cor escolhida;

g) Três dados da mesma cor — se todos os três dados tiverem a mesma cor;

第二條 開始投注

閒家下注前，庄荷須將骰盅蓋將玻璃罩蓋好，用扣將盅蓋與盅座繫牢，然後連續按下把手三次，使骰子在玻璃罩內跳動，置放檯面之「請客投注」燈牌亮着，閒家則可開始下注。

第三條 程序

- A. 開骰前：庄荷先按響鐘，表示停止投注，同時庄荷須用中文叫“開”示意開骰。
- B. 開骰時：庄荷將盅扣打開，揭去外罩，將開出結果宣佈，同時將中彩各瓣燈光亮着。
- C. 翹骰：當庄荷將盅蓋揭開，發覺骰子相疊或斜靠不平，庄荷得宣佈該局無效，隨即進行另一局開始程序及接受新投注，原注不得取銷。

第四條 賠注

庄荷未將各中獎注賠畢，庄家不得將盅蓋蓋上。

第五條 下注

閒家可在下列各瓣下注：

- A. “小” — 三粒骰子平面之點數總和由4點至10點。
- B. “大” — 三粒骰子平面之點數總和由11點至17點。
- C. “三軍” — 每粒骰子平面之圖案。
- D. “單色” — 開出之結果中只出現一粒所投注之顏色。(註：如出現兩粒、三粒或無所投注之顏色均作輸)
- E. “雙色” — 開出之結果中出現兩粒投注之顏色。(註：如出現一粒、三粒或無所投注之顏色均作輸)
- F. “指定三色” — 三粒骰子出現同樣所投注之顏色。
- G. “任何三色” — 三粒骰子平面之顏色皆相同。

h) Três dados de uma figura escolhida — se todos os três dados tiverem a mesma figura escolhida;

i) Três dados de igual figura — se todos os três dados tiverem a mesma figura;

j) Os números, que vão de 4 a 17, correspondentes à soma total dos números dos três dados.

Artigo 6.º — Prémios

Os prémios para as apostas referidas no artigo 5.º deste regulamento são os seguintes:

a) «Pequeno» — uma vez a importância da aposta;

b) «Grande» — uma vez a importância da aposta;

c) Figuras:

«Um dado com a figura escolhida» — uma vez a importância da aposta;

«Dois dados com a figura escolhida» — duas vezes a importância da aposta;

«Três dados com a figura escolhida» — três vezes a importância da aposta;

d) «Um dado de uma cor escolhida» — uma vez a importância da aposta;

e) «Dois dados de uma cor escolhida» — três vezes a importância da aposta;

f) «Três dados de uma cor escolhida» — vinte vezes a importância da aposta;

g) «Três dados da mesma cor» — sete vezes a importância da aposta;

h) «Três dados de uma figura escolhida» — cento e cinquenta vezes a importância da aposta;

i) «Três dados de igual figura» — vinte e quatro vezes a importância da aposta;

j) «Os números» — 4 e 17 — cinquenta vezes a importância da aposta;

5 e 16 — dezoito vezes a importância da aposta;

6 e 15 — catorze vezes a importância da aposta;

7 e 14 — doze vezes a importância da aposta;

8 e 13 — oito vezes a importância da aposta;

9, 10, 11 e 12 — seis vezes a importância da aposta.

Artigo 7.º — Figuras iguais

As apostas efectuadas no «Pequeno» ou no «Grande» perdem quando os três dados tiverem figuras iguais.

Portaria n.º 22/96/M

de 12 de Fevereiro

Considerando que a concessionária de jogos de fortuna ou azar Sociedade de Turismo e Diversões de Macau foi autorizada, ao abrigo do n.º 2 da cláusula 3.ª do contrato de concessão em vigor, a explorar a modalidade de jogo «3 — Card Baccarat Game», carecendo o respectivo regulamento, nos termos do n.º 2 do artigo 8.º da Lei n.º 6/82/M, de 29 de Maio, da aprovação da entidade concedente;

H. “指定圍骰” — 三粒骰子平面之圖案相同。

I. “任何圍骰” — 三粒骰子平面之任何圖案相同。

J. “點數” — 由4點至17點，三粒骰子平面點數之總和。

第六條 賠率

第五條各式投注賠率順序如下：

A. “小” — 一賠一倍。

B. “大” — 一賠一倍。

C. “三軍”
“投中一粒骰子指定平面圖案” — 一賠一倍

“投中兩粒骰子指定平面圖案相同” — 一賠兩倍

“投中三粒骰子指定平面圖案相同” — 一賠三倍。

D. “指定單色” — 一賠一倍。

E. “指定雙色” — 一賠三倍。

F. “指定三色” — 一賠廿倍。

G. “任何三色” — 一賠七倍。

H. “指定圍骰” — 一賠一百五十倍。

I. “任何圍骰” — 一賠廿四倍

J. “點數” — 4及17點 — 一賠五十倍。

5及16點 — 一賠十八倍。

6及15點 — 一賠十四倍。

7及14點 — 一賠十二倍。

8及13點 — 一賠八倍。

9、10、11及12點 — 一賠六倍。

第七條 全骰

若三粒骰子之平面圖案相同，通吃「大」
「小」各注。

訓令 第22/96/M號

二月十二日

鑑於根據現行之特許合同第三條第二款之規定，為博彩被特許人之澳門旅遊娛樂有限公司獲許可經營“三公百家樂”博彩，而有關規則根據五月二十九日第6/82/M號法律第八條第二款之規定須經特許實體核准；